

ABOU LAGRAA



COMPAGNIE LA BARAKA

# EL DJOUDOUR

(Les racines)

CREATION 2013

Au Grand Théâtre de Provence, Aix en Provence

Dans le cadre de l'ouverture de

Marseille Provence 2013 / Capitale Européenne de la Culture

*Je dédie ce spectacle à la mémoire de mon ami vidéaste et réalisateur Charles Picq (1952/2012) Abou Lagraa*



© D.Aucante

Pièce pour 14 danseurs et une chanteuse  
Compagnie La Baraka / Ballet Contemporain d'Alger

# El Djoudour - 2013 - Distribution

## Chorégraphie, scénographie

Abou Lagraa

## Assistante artistique, responsable pédagogique

Nawal Ait Benalla-Lagraa

## Interprètes

Nawal Ait Benalla-Lagraa

Ali Brainis

Sarah Cerneaux

Nassim Feddal

Jocelyn Laurent

Oussama Kouadria

Bilel Madaci

Marion Renoux

Fanny Sage

Féroz Sahoulamide

Tanné Uddén

Angela Vanoni

Bernard Wayack Pambe

Zoubir Yahiaoui

## Création lumière

Nicolas Fauchaux

## Chants

Houria Aïchi

## Musique

Olivier Innocenti

**Durée** 1 heure 10 sans entracte

Retrouvez les vidéos de la Compagnie La Baraka sur [www.numeridanse.tv](http://www.numeridanse.tv) dans la rubrique Collections

Site Internet : [www.aboulagraa.fr](http://www.aboulagraa.fr)

## La production - Les dates

### Première mondiale

**Les 16, 17, 18 et 19 janvier 2013** / Grand Théâtre de Provence, Aix-en-Provence  
dans le cadre de Marseille Provence 2013 / Capitale Européenne de la Culture

Le 22 janvier 2013 / Le Théâtre\* / Scène Nationale de Narbonne

Le 13 février 2013 / Maison de la culture / Amiens

### Première en Ile-de-France

Les 5, 6, 7 avril 2013 / Les Gémeaux / Sceaux / Scène Nationale

Le 9 avril 2013 / Le Phénix / Scène Nationale de Valenciennes

Le 12 avril 2013 / La Coursive / Scène Nationale de La Rochelle

Les 18, 19, 20 avril 2013 / Théâtre National de Chaillot, Paris

Le 3 mai 2013 / Espace des arts, Chalon S/Saône

9,10, 11 Juin 2013 / Holland Festival / Amsterdam, Pays Bas

8 et 9 Juillet 2013 / Les Nuits de Fourvière / Département du Rhône, Lyon

12 avril 2014 / Théâtre Gérard Philippe, Champigny

29 avril 2014 / Le Pin Galant, Mérignac

20 et 31 janvier 2015 / Grand Théâtre de Luxembourg / Luxembourg

**Production** Cie La Baraka

### Coproduction

Grand Théâtre de Provence – Marseille Provence 2013 / Capitale Européenne de la Culture

Les Gémeaux / Sceaux / Scène Nationale

Théâtre National de Chaillot

Holland Festival / Amsterdam

La Coursive, Scène Nationale, La Rochelle

Le Théâtre\* / Scène Nationale de Narbonne

### Résidence de création

Grand Théâtre de Provence – Marseille Provence 2013/Capitale Européenne de la Culture.

Conseil Général des Bouches du Rhône – Centre départemental de créations en résidence à l'étang des Aulnes.

Ness El Fen – Tunis (Tunisie)

La Compagnie est soutenue par la SPEDIDAM

## Présentation

**Autant qu'une étape artistique, cette création est une véritable étape de vie.**

En 2008, à l'initiative de Nawal Ait Benalla-Lagraa, Abou Lagraa retourne en Algérie tenter d'y retrouver ses racines, son passé. Comme une évidence, les deux artistes décident d'y travailler, de s'y investir en concevant "le Pont Culturel Méditerranéen franco-Algérien" qui donne naissance au Ballet Contemporain d'Alger. De la rencontre avec ces danseurs de hip-hop, du travail aussitôt engagé avec eux (qui trouvera son aboutissement avec la création de *Nya* en 2010, puis celle d'*Univers l'Afrique – tribute to Nina Simone* en 2012), de cette (re)découverte du quotidien dans ce pays où il y a tant à faire, Abou Lagraa ne pouvait sortir indemne, lui si semblable, et finalement si différent.

*El Djoudour* est la troisième création partagée avec ces danseurs algériens.

Pour ce spectacle, Abou Lagraa est allé puiser son inspiration dans ses racines algériennes. Danseur, chorégraphe, occidental, français, maghrébin, il a voulu centrer son travail sur sa perception du corps dans la culture orientale. Ce rapport au corps de l'autre est marqué par la pudeur et le respect de l'intimité.

Fortement marqué par la frustration engendrée par la séparation des corps entre les hommes et les femmes, Abou Lagraa donne à voir dans *El Djoudour* toute une gamme de rapports entre les deux sexes, loin des clichés habituels.

Le spectacle s'ouvre sur un espace nu figurant la place publique (« El Fada » en arabe) structuré par des portants métalliques qui délimitent l'espace des hommes et celui des femmes. Les tensions provenant de cette frustration de ne pas pouvoir partager le même espace, de ne pas pouvoir se toucher sont mises à jour, les corps s'approprient, se confrontent, se libèrent, les lignes bougent, la sensualité se révèle.

Pour guider son processus créateur, Abou Lagraa fait référence à deux éléments fondamentaux de la culture orientale : l'eau (purificatrice du hammam, des ablutions) et la terre (celle d'où on vient, où s'ancre nos racines). Les danseurs sont comme protégés par l'eau et la terre, enveloppés dans un vêtement symbolique qui leur permet de se toucher enfin, en préservant leur pudeur et leur liberté.

Toute la dimension fraternelle, généreuse et sensuelle de la culture orientale prend sens dans ce langage corporel qui est au centre du lien avec l'autre.

La danse dans *El Djoudour*, est imprégnée par le besoin omniprésent dans les créations d'Abou Lagraa de dévoiler l'ambivalence entre féminité et masculinité. A travers la confrontation des corps, la transformation des rapports, naîtra une danse de vertige trouvant son point d'ancrage dans l'énergie vitale du buste, donc du cœur. Un travail à la fois sur le corps articulaire et sur son enveloppe charnelle, sur le dedans et le dehors, un engagement du corps qui se veut total.

Ce travail corporel est accompagné par la musique subtile aux accents troublant composé par Olivier Innocenti et les chants de la cantatrice algérienne, Houria Aïchi. Ces collaborateurs précieux rejoignent cette quête aussi spirituelle qu'artistique, sans cesse poursuivie, celle de l'émotion juste et de la poésie des rapports humains.

Même si les racines algériennes du chorégraphe restent le point de départ de cette création, *El Djoudour* est un spectacle profondément tourné vers l'avenir et résolument ouvert à l'autre. Sur le plateau, les quatorze interprètes aux origines et aux horizons différents (Algériens, Marocains, Indiens, Français, Camerounais, Suédois, Comoriens) apportent métissage et mixité : le champ de vision devient universel, les corps sont nomades à l'image de notre société contemporaine.

***El Djoudour* est comme un miroir dans lequel on peut se regarder pour regarder et aimer l'autre.**



## ABOU LAGRAA

Chorégraphe

Né à Annonay, Abou Lagraa y débute la danse à 16 ans avant d'entrer au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon. Il entame sa carrière de danseur interprète au S.O.A.P. Dance Theater Frankfurt auprès de Ruy Horta dont il devient l'assistant sur un projet au Gulbenkian de Lisbonne. Très vite remarqué, il travaille avec Robert Poole, Denis Plassard et Lionel Hoche.

Par deux fois, ses qualités d'interprète sont récompensées : en 1998 par le 2ème Prix d'interprétation au Concours International de Danse Contemporaine de Paris et en 2009, par le Prix du Meilleur Danseur International 2009 décerné par l'International Movimentos Dance Prize.

En 1997, il fonde La Baraka, sa propre compagnie. Une fois encore, la reconnaissance ne se fait pas attendre, de nombreuses scènes françaises programment le jeune chorégraphe et des collaborations lui sont proposées. Ainsi, après 4 années en tant qu'artiste associé à Bonlieu, Scène Nationale d'Annecy, Abou Lagraa et sa compagnie sont accueillis en résidence de production aux Gémeaux, Scène Nationale de Sceaux depuis 2009. En 2015, il sera artiste associé à la Maison de la Danse de Lyon. Rapidement, la renommée de la Compagnie franchit les frontières et les tournées s'enchaînent partout en Europe mais également aux Etats-Unis, en Algérie, en Tunisie et en Indonésie... Parallèlement à son travail au sein de sa compagnie, Abou Lagraa est régulièrement sollicité par de grandes structures. En 2001, il crée *Fly, Fly* pour le CCN Ballet de Lorraine, cette pièce entrera par la suite au répertoire de l'ABC Dance Company de St Pölten en Autriche. En 2003, il crée pour les étudiants de 2ème année du Centre National de Danse Contemporaine d'Angers, puis en 2007 pour les élèves de la Hochschule de Francfort et les élèves du Centre Méditerranéen de Danse Contemporaine de Tunis. En 2006, il entre au répertoire du Ballet de l'Opéra National de Paris avec *Le Souffle du Temps*, une création, pour 21 danseurs dont 3 étoiles (Marie-Agnès Gillot, Manuel Legris, Wilfried Romoli). Enfin, en 2008, il est l'invité du Memphis Ballet (USA) pour lequel il écrit *Everyone's one*.

En collaboration avec le Ministère de la culture français, le Ministère de la culture algérien et l'Agence Algérienne pour le Rayonnement Culturel, il travaille avec Nawal Ait Benalla Lagraa, à l'élaboration d'un « Pont Culturel Méditerranéen », projet de coopération franco-algérienne pour le développement de la danse et d'échanges artistiques, fondé sur un programme de formation et de création. Dans ce cadre, il se voit confier pour Juillet 2009, la chorégraphie de Cérémonie de Clôture du 2ème Festival Culturel Panafricain d'Alger. En 2010, il crée le Ballet Contemporain d'Alger, sous la responsabilité pédagogique de Nawal Ait Benalla-Lagraa, avec une première pièce *NYA* dont le succès aboutit à plusieurs tournées nationales et internationales. Cette pièce sera distinguée puisqu'en 2011, elle lui vaut de se voir décerner le Grand Prix de la Critique au titre de « La meilleure chorégraphie de l'année ».

Depuis 2008, il a retrouvé son passé, ses racines, une partie de son histoire culturelle, d'où le titre de sa dernière création *El Djoudour (les Racines)*. A la fois contemporaine et métissée, cette pièce est issue d'un compagnonnage fructueux, « Pont culturel Méditerranéen » entre sa propre compagnie française et le Ballet Contemporain d'Alger.

## Les Créations

2013 El Djoudour (les racines) au Grand Théâtre d'Aix en Provence, dans le cadre de l'ouverture de Marseille – Provence 2013  
2012 Univers...l'Afrique pour les Gémeaux Scène Nationale à Sceaux  
2010 Nya pour le Ballet Contemporain d'Alger  
2010 Un Monde en Soi avec le Quatuor Debussy  
2009 Cérémonie de Clôture du Festival Panafricain – Algérie.  
2008 Everyone's one pour le Memphis Ballet (USA)  
2008 D'Eux Sens  
2007 Nawal (ou l'offrande) pour le Centre Méditerranéen de Danse Contemporaine de Tunis  
2007 My Skin pour la Hochschule de Francfort  
2007 Matri(K)is  
2006 Le Souffle du Temps pour les étoiles (Marie- Agnès Gillot, Manuel Legris et Wilfried Romoli) et le Ballet de l'Opéra de Paris  
2006 Le Pas Suspendu avec l'Orchestre des Pays de Savoie : "La Jeune Fille et La Mort" (Schubert) et les "Trois Tempéraments" (Hindemith)  
2006 R.B.V.B.  
2005 Où Transe  
2004 Cutting Flat  
2003 Leïla pour l'école supérieure du Centre de Danse Contemporaine d'Angers  
2002 Allegoria Stanza  
2001 Fly, Fly au CCN Ballet de Lorraine  
(au répertoire de l'ABC Dance Company (Saint Pölten, Autriche))  
2000 Nuit Blanche  
2000 Passage  
1999 Kraft  
1998 Violatus  
1998 Les 2

### *Medias audiovisuels*

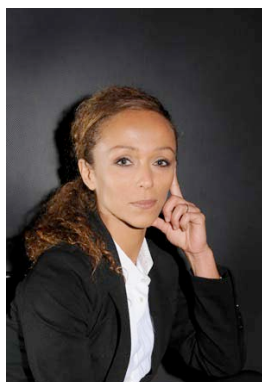
La Baraka d'Abou Lagraa – France3  
Hip Hop Fusion - Musiques au Cœur d'Eve Ruggieri - France2  
Nuit Blanche - ARTE  
La Danse d'Abou Lagraa - Musiques au Cœur sur France2, Mezzo et TV5 Monde  
Juré pour Dancing Show - France2 (2006)  
D'eux sens – Film de Luc Riolon – Production 24 images - 2010 - Scènes d'écran, collection proposé et dirige par Charles PICQ

### Reportages et interviews

JT de TF1, France2, France3, Les Mots de Minuit, Paris Dernière, France Ô, France24...



## Les Collaborateurs artistiques



### NAWAL AIT BENALLA - LAGRAA

Danseuse

Collaboratrice artistique, Responsable pédagogique

Née en 1978 au Maroc, d'un père Berbère et d'une mère Française, Nawal Ait Benalla-Lagraa s'installe en France avec sa famille à l'âge de 8 ans. Elle s'initie à la danse classique et décide très vite d'en faire son métier. Elle suit une formation intensive en danse classique, au cours de laquelle elle aborde le répertoire (Le Lac des Cygnes, La Bayadère, Le Corsaire, Paquita...) Nawal enrichit ensuite sa danse et s'ouvre aux styles contemporain et jazz et participe aux créations du "Armstrong Jazz Ballet" où elle a l'opportunité de travailler avec les chorégraphes les plus divers de Wayne Barbaste à Géraldine Armstrong ou encore de Georges Momboye à Matt Mattox...En 2000, elle sera choisie par le DJ Laurent Garnier pour participer à la tournée mondiale de l'album «Unreasonable behaviour».

Artiste ouverte aux diverses formes d'expression, Nawal se voit sollicitée à partir 2001 par de nombreux metteurs en scène et chorégraphes. Ainsi, elle se produit entre autres dans Cyrano de Bergerac de Jacques Weber, au Théâtre du Châtelet dans Les Troyens de Yannis Kokkos, à l'Opéra Bastille dans Guillaume Tell de Blanca Li. En 2003, elle rencontre Peter Goss, et suivra de manière intensive ses cours de yoga et de danse contemporaine pendant deux ans. Passionnée d'échanges et de transmission, en 2005, elle obtient son Diplôme d'Etat de professeur de danse au Centre National de la Danse, à Pantin.

Elle intègre la compagnie La Baraka en 2006 avec *Matri(k)is* et devient l'assistante d'Abou Lagraa pour la création Nawal (l'offrande) au Centre Méditerranéen de danse contemporaine de Tunis, ainsi que pour la commande du Memphis Ballet (USA), en 2007.

En 2008, Abou Lagraa crée avec elle, le duo *D'Eux Sens* à la Biennale Internationale de la Danse de Lyon.

Elle part en Algérie avec Abou Lagraa pour la Cérémonie de Clôture du Festival Panafricain de 2009, à Alger. C'est une révélation pour elle, qui décide de s'investir plus encore dans la formation de jeunes danseurs algériens et leur propose une professionnalisation de leur statut en les ouvrant à la danse contemporaine.

En plus de son activité de danseuse dans un monde soi, pièce pour sept danseurs et le quatuor Debussy, elle mène aux côtés d'Abou Lagraa le projet de Pont culturel méditerranéen et prend la responsabilité pédagogique du Ballet contemporain d'Alger (BCA) en janvier 2010. Tout en poursuivant son travail pédagogique lors des tournées du Ballet contemporain d'Alger, elle partage son goût de la transmission lors de nombreux stages et "Master Class", notamment en France, aux Pays Bas, en Asie, en Espagne, en Pologne, en Russie, aux Etats-Unis...

En 2012, elle assiste Abou Lagraa pour sa création Univers l'Afrique et participe à la création 2013, El Djoudour, pièce pour quatorze danseurs et la chanteuse Houria Aichi.



## OLIVIER INNOCENTI

Compositeur

Compositeur et concertiste (Bayan, Bandonéon), Olivier Innocenti est issu d'une formation classique et récompensé par plusieurs prix internationaux, il est co-fondateur du consortium Monaco Arts Contemporains (M.A.C) dont il assure la direction artistique.

Il se produit dans de nombreuses formations, dont l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Orchestre philharmonique de Monte-Carlo, l'Orchestre national de France ou encore l'Orchestre de l'Opéra national de Paris.

Engagé dans la composition et la recherche en musique électroacoustique, il signe des créations pour le cinéma, le théâtre, les arts contemporains, collaborant avec des personnalités telles que François Rancillac, Hélios Azoulay, Denis Levailant, Zazie, Niels Arestrup.

## HOURIA AÏCHI

Chanteuse

Native de la ville de Batna, Houria AÏCHI est reconnue à travers le monde comme l'ambassadrice du chant chaoui de l'Aurès.

C'est auprès des femmes de la cour familiale où elle a vu le jour, qu'elle a appris le chant séculaire et les techniques vocales si particulières de cette région d'Algérie.

Partie d'abord à Alger poursuivre des études supérieures puis à Paris, c'est là que le "destin" lui fit rencontrer le monde de la musique dite du monde et que des professionnels prirent en charge sa carrière de chanteuse.

Outre des tournées mondiales pour défendre et faire connaître les chants aurèsiens, Houria AÏCHI eut également l'occasion de travailler avec des danseurs et chorégraphes tel que Kader Bélarbi, Kader Attou, Michel Kéléménis.



## Contacts

115 boulevard de la Croix Rousse - 69004 Lyon - FRANCE  
T : + 33(0)4 78 29 59 80 / F : + 33(0)4 78 29 57 93  
www.aboulagraa.com

**Stéphane HIVERT**, Administration et Diffusion Monde  
stephanehivert@me.com

**Helga MÜLLER-SERRE**, Diffusion Allemagne, Autriche, Luxembourg, Afrique  
helgamserre@aol.com

**Myriam BOUDENIA**, chargée de production et de communication  
prod@cie-labaraka.com

**Antoine DE GANTHO**, directeur technique  
tech@cie-labaraka.com  
+33(0) 6 81 77 83 58

**Bureau de Presse SEBASTIEN D'ASSIGNY**  
Assistée de Fanny Mallard  
sdapresse@gmail.com  
+33(0) 1 42 88 79 79

## Partenaires

Abou Lagraa, artiste associé à la Maison de la Danse de Lyon en 2015

Elle est conventionnée par le Conseil Régional Rhône-Alpes et subventionnée par le Ministère de la Culture – la DRAC Rhône-Alpes et la Ville de Lyon.  
La Compagnie bénéficie de l'appui de la Fondation BNP Paribas depuis 2006.





LA COURSIVE  
THEATRE NATIONAL DE LA SEINE



GRAND THEATRE DE PROVENCE  
Le théâtre\*  
Scène Nationale de Narbonne

THÉÂTRE NATIONAL DE  
chailloT

CONSEIL GENERAL  
BOUCHES-DU-RHÔNE  
CE33.fr



SPEDIDAM  
Les droits de l'intégrité